



Об этой форме

Внимание - Просьба внимательно прочитать эту информацию до заполнения бланка заявления. После заполнения бланка заявления настоятельно рекомендуем вам сохранять копию для учета.

Следует ответить на все соответствующие вопросы в этой форме и приложить всю запрашиваемую информацию. Департамент иммиграции и охраны границ (департамент) может принять решение по вашему заявлению на основании информации, приведенной в вашем заявлении.

Все формы приводятся на сайте департамента www.immi.gov.au/allforms/

Кто должен использовать эту форму?

Используйте эту форму для подачи заявления на на **Гостевую визу – Туристическая категория** для посещения Австралии или пребывания в Австралии в целях туризма или других видов отдыха (отпуска, осмотра достопримечательностей, по социальным причинам или для отдыха, для посещения родственников или друзей).

Если вы намереваетесь:

- посетить Австралию для посещения членов семьи и у вас есть член семьи, который имеет право быть вашим спонсором и желает это сделать, вы можете использовать форму 1418 *Application for a Visitor visa – Sponsored Family stream* (Заявление на Гостевую визу – Категория спонсорства членом семьи);
- посетить Австралию для лечения, то вам следует использовать форму 48ME *Application for a Medical Treatment visa* (Заявление на визу для получения лечения);
- посетить Австралию для короткой деловой поездки, то вам следует использовать форму 1415 *Application for a Visitor visa – Business Visitor stream* (Заявление на Гостевую визу – Категория посетителя в деловых целях);
- учиться в Австралии дольше 3 месяцев, то вам следует обратиться за получением студенческой визы. Просьба обращаться в ближайшее визовое представительство Австралии или отделение департамента за информацией о заявлениях на получение студенческой визы, а также за правильной формой заявления.

Каждый заявитель, включая детей-иждивенцев, должен подавать заявление, используя свою собственную форму. Вы должны ответить на все вопросы во всех разделах. Если вы не дадите полного и точного ответа на тот или иной вопрос, ваше заявление может быть отклонено, а визу могут аннулировать в последующем.

Добросовестный характер заявления

Департамент обязуется обеспечивать добросовестный характер программ по визам и гражданству. В отношении вашего заявления если вы или член вашей семьи:

- предоставляете или предоставили подложные документы или ложную или вводящую в заблуждение информацию (преднамеренно или нет); и/или
- не можете или не смогли в предыдущем заявлении убедить Министра в подлинности своей или их личности;

то ваше визовое заявление, возможно, будет отклонено, а вы и любые члены вашей семьи, возможно, лишитесь права получения визы в течение определенного периода времени, как указано в законодательстве о миграции.

Если будет установлено, что документы являются подложными или информация является неверной после выдачи визы, то впоследствии виза может быть аннулирована.

Порядок действия визы

В соответствии с этой визой обычно разрешается пребывание от 3 до 6 месяцев в Австралии, хотя также может быть дано разрешение на пребывание до 12 месяцев. Однако, срок действия визы определяется на индивидуальной основе и может быть меньше срока, который вы запрашивали. Пребывание свыше 12 месяцев разрешается **ТОЛЬКО** при «наличии исключительных обстоятельств».

Виза может выдаваться на однократный въезд или многократный въезд в течение определенного периода времени. Обычно в соответствии с этой визой разрешается въезд в Австралию в течение 12 месяцев со дня выдачи.

Условия Гостевой визы в Австралию

Посетители Австралии, должны быть согласны и способны соблюдать приводимые ниже условия во время нахождения в Австралии. Если вы не согласны или не способны соблюдать эти условия, вам не следует подавать заявление на получение визы. Если вы не будете соблюдать этих условий, ваша виза может быть аннулирована или к вам могут быть применены другие санкции. Если у вас есть какие-либо вопросы или озабоченность по поводу этих условий, вам следует запросить более подробную информацию в визовом представительстве Австралии или в отделении департамента в Австралии.

Получив визу, внимательно проверьте данные и условия или в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы.

Если у вас есть озабоченность или вопросы по поводу требований или ограничений, вам следует связаться с выдавшим визу отделением. Вы не должны рассчитывать на то, что какие-либо изменения вашего иммиграционного статуса могут быть сделаны во время вашего пребывания в Австралии.

Визовые условия

В отношении вашей визы применяются следующие условия:

Визовое условие 8101

Вы НЕ должны работать в Австралии.

Визовое условие 8201

Вы НЕ должны учиться дольше 3 месяцев во время пребывания в Австралии.

В отношении вашей визы могут быть применены следующие условия:

Визовое условие 8503

Дальнейшее пребывание не разрешено.

После рассмотрения вашего заявления сотрудник визового отдела может решить включить условие 8503 в вашу визу. Условие 8503 (или Дальнейшее пребывание не разрешено) означает, что лицо, на которое налагается это условие, после въезда в Австралию не имеет права на подачу заявления на выдачу какой-либо другой визы, пока оно находится в Австралии.

Условие этой визы заключается в том, что вы не имеете права обращаться за разрешением оставаться в Австралии по истечении установленного срока пребывания в соответствии с вашей визой. Если целью вашего приезда в Австралию является участие в определенном мероприятии, крайне важно, чтобы вы организовали свою поездку таким образом, чтобы вы смогли участвовать в этом мероприятии в рамках разрешенного периода пребывания, поскольку вы не сможете продлить период своего пребывания в Австралии.

Если условие 8503 распространяется на вашу визу, это будет указано в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы, со словами 8503 - NO FURTHER STAY.

Визовое условие 8531

Вы НЕ должны оставаться в Австралии после истечения срока действия вашей визы.

Визовое условие 8558

Вы НЕ должны провести более 12 месяцев в Австралии в течение 18-месячного периода.

Плата за визовое заявление

См. *Часть L – Платежные данные (Payment details)* настоящей формы для расчета правильной платы и произведения платежа.

См. www.immi.gov.au/fees-charges, где приводится полный и действительный список применимых платежей и сборов.

Платежи и сборы могут меняться в любое время, в результате чего может увеличиться стоимость визового заявления.

Обычно плата за визовое заявление пересматривается ежегодно 1 июля, а обменный курс, применимый к сумме, уплачиваемой в иностранной валюте, обновляется ежегодно 1 января и 1 июля.

Если вы не внесете полной платы за визовое заявление, ваше визовое заявление будет недействительным.

Плата, как правило, не возмещается, даже если заявление отзывается или отклоняется.

Способы платежа

К вашему заявлению должен прилагаться платеж или документ о платеже.

Просьба ознакомиться с информацией в *Ways to apply (Способах подачи заявления)* для того, чтобы узнать, как и где вам нужно подать заявление, прежде чем вы выберете свой способ платежа.

Внимание: Личные и дорожные чеки не принимаются.

В Австралии

Платеж можно произвести кредитной картой, дебитной картой, банковским чеком или денежным переводом на имя Департамента иммиграции и охраны границ.

Предпочтительными способами платежа являются дебитная карта и кредитная карта.

За пределами Австралии

До производства платежа за пределами Австралии узнайте в австралийском визовом офисе, в которое вы намереваетесь подать свое заявление, какие способы платежа и валюта являются приемлемыми и на чье имя следует произвести платеж.

Информация о том, где можно подать заявление за пределами Австралии, также приводится на сайте департамента www.immi.gov.au/contacts/overseas/

Способы подачи заявления

Вы или ваш представитель можете подать заявление, плату за заявление на визу и подтверждающую документацию одним из следующих 3 способов:

- Электронным образом по интернету, если вы имеете на это право. Для установления того, имеете ли вы право, посетите сайт департамента www.immi.gov.au/visas/visitor-visa/600
- Лично или по почте в ближайшем к вам визовом представительстве Австралии или отделении департамента. Если вы подаете заявление лично, то вам, возможно, придется записаться на прием. Для установления того, требуется ли вам записаться на прием, посетите сайт департамента www.immi.gov.au/contacts/offices.htm или
- Через посредство Партнера по оказанию услуг (SDP). SDP предоставляет услуги по подаче заявления от имени департамента в некоторых странах. Для получения более подробной информации и для проверки того, имеется ли SDP в вашей стране, посетите веб-страницу *Contact Us* на сайте департамента: www.immi.gov.au/contacts/overseas/

Вы можете воспользоваться помощью другого человека при заполнении этой формы заявления, но вы должны ее подписать. Если вам помогли заполнять эту форму заявления, вы должны лишь подписать декларацию о том, что эта информация является правдивой и правильной.

Подтверждающая документация и дополнительная информация

Part M – Application checklist (Часть M – Контрольный список заявления) на стр. 17 содержит информацию о подтверждающей документации. Если вы подаете заявление за границей, вам следует также посетить сайт ближайшего к вам визового представительства Австралии www.immi.gov.au/contacts/overseas/

Спонсорство имеющим на это право родственником

Департамент может попросить вас о поддержке вашего заявления имеющим на это право спонсором и уплатой залога как часть процесса рассмотрения.

Продление вашего пребывания в Австралии

Если вы подаете заявление на новую визу или продление во время нахождения в Австралии, вы должны подать заявление на новую визу до истечения срока действия вашей нынешней визы. Лучше всего подавать заявление на новую Гостевую визу примерно за две недели до истечения срока действия вашей нынешней визы. Имейте в виду, что в результате выдачи новой визы прекращается действие любой нынешней визы и прав, предоставляемых в соответствии с этой визой. Если, например, у вас есть права на работу или официальную учебу, то они перестают действовать после выдачи Гостевой визы.

Требования в отношении здоровья

Все заявители должны удовлетворять требованиям Австралии в отношении здоровья. Возможно, вам потребуется сделать рентген грудной клетки и пройти медицинское обследование для удовлетворения критериям выдачи визы подкласса 600.

Просьба следовать указаниям, даваемым сотрудником по рассмотрению визового заявления в отношении медицинского или рентгеновского обследования, которое, возможно, потребуется.

Дополнительная информация о требованиях в отношении здоровья при въезде в Австралию приводится на сайте департамента www.immi.gov.au/allforms/health-requirements/health-exam.htm

Требования в отношении страхования здоровья

Медицинское обслуживание в Австралии может стоить очень дорого. Рекомендуется оформить медицинскую страховку на период вашего пребывания в Австралии. Вы не будете иметь права на пользование национальной системой страхования здоровья Австралии за исключением случаев, когда вы подпадаете под соглашение о взаимном покрытии медицинских расходов.

Если вы подали заявление на Гостевую визу – Туристическая категория с длительным сроком пребывания или вам 75 лет или больше

Вас могут попросить при подаче заявления представить доказательства того, что у вас есть медицинская страховка на период вашего пребывания в Австралии. Дополнительная информация о страховании здоровья приводится на сайте департамента www.immi.gov.au/visitors/

Вакцинация

Если вы намереваетесь записать ваших детей в австралийскую школу или центр по уходу за ребенком (ясли или дошкольное заведение) во время вашего нахождения в Австралии, настоятельно рекомендуем вам привезти справку о вакцинации вашего ребенка. Справку могут попросить у вас во время зачисления.

Рекомендуется вакцинация от полиомиелита, столбняка, кори, свинки, краснухи, дифтерии, коклюша, *Haemophilus influenzae* huro (Hib) и гепатита В.

Примечание: Вакцинация против краснухи также рекомендуется для женщин детородного возраста.

Информация о паспорте

От большинства подателей заявления на визу требуется наличие действительного паспорта для того, чтобы им выдали визу. Настоятельно рекомендуем иметь паспорт со сроком действия по меньшей мере в 6 месяцев.

Если вы меняете паспорт после выдачи вам визы, вы должны сообщить об этом в ближайшее к вам визовое представительство Австралии или отделение департамента.

Если вы не предоставите нам данные о новом или дополнительном паспорте, который вы используете для поездки в Австралию, возможно, вас задержат на длительное время в аэропорту и лишат разрешения сесть на самолет.

Домашний адрес

Вы должны сообщить, где вы намереваетесь проживать в период рассмотрения вашего заявления. Если вы не укажете своего домашнего адреса, то ваше заявление будет недействительно. Адрес с указанием почтового абонемента ящика (post office box) не будет приниматься как ваш домашний адрес.

Изменение адреса

Если вы меняете свой домашний адрес более чем на 14 дней в период рассмотрения вашего заявления, вы должны сообщить в департамент свой новый адрес и то, как долго вы по нему будете проживать. Департамент будет направлять сообщения о вашем заявлении на последний почтовый адрес, который вы предоставили.

Данные о модифицированном показателе невозвращения

Модифицированный показатель невозвращения (MNRR) – это подсчет лиц, прибывших по Гостевой визе, но не выехавших до истечения срока действия визы, помимо тех, кто получил визу квалифицированного специалиста, гостевую или студенческую визы в Австралию.

MNRR используется как показатель соблюдения условий Гостевой визы и может рассматриваться директивными органами для определения степени тщательности проверки заявления.

Если вы из страны с высоким MNRR, то в ваших интересах предоставить дополнительную документацию, как указано на стр. 18, в поддержку вашего заявления.

Данные о MNRR приводятся на сайте www.immi.gov.au/media/statistics/visitor.htm

Помощь в вопросах иммиграции

То или иное лицо оказывает вам помощь в вопросах иммиграции, если оно использует – или утверждает, что использует – свои знания миграционных правил или свой опыт в миграционных делах для оказания вам помощи с заявлением на визу, просьбой о вмешательстве министра, заявлением о пересмотре решения об аннулировании, спонсорством или назначением.

В Австралии то или иное лицо может оказывать на законных основаниях помощь в вопросах иммиграции только, если оно является зарегистрированным миграционным агентом или освобождено от регистрации. Только зарегистрированные миграционные агенты могут получать плату или вознаграждение за оказание помощи в вопросах иммиграции.

Если незарегистрированное лицо в Австралии, не освобожденное от регистрации, оказывает вам помощь в вопросах иммиграции, то оно совершает уголовно наказуемое деяние и может быть привлечено к судебной ответственности.

Спонсоры подателей заявления на Visitor visas – Sponsored Family stream (Гостевые визы – Категория спонсорства членом семьи) освобождаются от требований регистрации в качестве миграционного агента для оказания помощи с подачей заявления в отношении Visitor visas – Sponsored Family stream.

Миграционные агенты в Австралии

Миграционные агенты в Австралии должны быть зарегистрированы в Office of the Migration Agents Registration Authority (отделе Управления по регистрации миграционных агентов) (Office of the MARA), за исключением того случая, когда они освобождены от регистрации.

Миграционные агенты за пределами Австралии

Миграционные агенты, действующие за пределами Австралии, не обязаны быть зарегистрированы. Департамент может присвоить некоторым зарубежным агентам идентификационный номер. Этот номер не означает, что они зарегистрированы.

Примечание: Некоторые австралийские зарегистрированные миграционные агенты действуют за рубежом.

Информация о миграционном агенте

Миграционный агент – это лицо, которое:

- дает вам информацию о том, какая виза вам лучше всего может подойти;
- сообщает вам, какие документы вам нужно подать со своим заявлением;
- помогает вам заполнить форму заявления и подать ее;
- общается с департаментом от вашего имени.

Если вы назначите миграционного агента, то департамент будет исходить из того, что ваш миграционный агент является вашим уполномоченным получателем, если вы не укажете иного.

Ваш миграционный агент будет являться лицом, с которым департамент будет обсуждать ваше заявление и у которого он может затребовать дополнительную информацию при необходимости.

Вы не обязаны пользоваться услугами миграционного агента. Однако, если вы пользуетесь услугами миграционного агента, то департамент призывает вас пользоваться услугами зарегистрированного миграционного агента.

Зарегистрированные агенты обязаны следовать положениям Migration Agents Code of Conduct (Кодекса поведения миграционных агентов), в котором требуется, чтобы они действовали в наилучших с точки зрения закона интересах своих клиентов и действовали профессионально.

Информация о миграционных агентах, включая список зарегистрированных миграционных агентов, приводится на сайте Office of the MARA: www.mara.gov.au

Вы можете ознакомиться с информацией о миграционных агентах также на сайте департамента www.immi.gov.au

Освобожденные лица

Следующие лица не обязаны быть зарегистрированным миграционным агентом для оказания помощи в вопросах иммиграции, однако они не должны взимать платы за свои услуги:

- близкий член семьи (супруг(а), состоящий с вами в гражданском браке партнер, дети, родитель, брат или сестра);
- депутат парламента или его сотрудники;
- должностное лицо, в обязанности которого входит оказание помощи в вопросах иммиграции (например, провайдер Legal Aid (юридической помощи));
- сотрудник дипломатического представительства, консульского отделения или международной организации.

Назначение миграционного агента/освобожденного лица

Для назначения миграционного агента/освобожденного лица вам нужно будет заполнить *Part K – Options for receiving written communications (Часть K – Варианты получения письменных сообщений)*.

Ваш миграционный агент/освобожденное лицо должен / должно заполнить форму *956 Advice by a migration agent/ exempt person of providing immigration assistance (Извещение миграционного агента/освобожденного лица об оказании помощи в вопросах иммиграции)*.

Форма 956 приводится на сайте департамента www.immi.gov.au/allforms/

Варианты получения письменных сообщений

Если вы не назначите миграционного агента/освобожденного лица, то вы все равно можете уполномочить другое лицо, в письменной форме, получать письменные сообщения от вашего имени. Это лицо называется уполномоченным получателем.

Уполномоченный получатель информации

Все письменные сообщения по поводу вашего заявления будут посылаться вашему уполномоченному получателю, за исключением того случая, когда вы указываете, что желаете, чтобы информация о здоровье и/или репутации/ благонадежности направлялась непосредственно вам.

Департамент будет общаться с последним по времени назначения уполномоченным получателем, поскольку вы можете назначить лишь одного уполномоченного получателя одновременно в отношении конкретного заявления.

Будет считаться, что вы получили все документы, посланные этому лицу, как если бы их послали вам.

Для назначения уполномоченного получателя вам следует заполнить:

- *Part K – Options for receiving written communications (Часть K – Варианты получения письменных сообщений)*; и
- форму 956A *Appointment or withdrawal of an authorised recipient (Назначение или отзыв уполномоченного получателя)*.

Примечание: Миграционным агентам/освобожденным лицам не нужно заполнять форму 956A.

Форма 956A приводится на сайте департамента www.immi.gov.au/allforms/

Согласие на общение в электронной форме

Департамент может связываться с вами различными способами. Однако, электронные способы, такие, как факс или э-почта, будут использоваться, если только вы сообщите о своем согласии получать сообщения таким образом.

Во время рассмотрения вашего заявления департаменту, возможно, потребуется обмениваться с вами сообщениями, включающими конфиденциальную информацию, например, относительно состояния здоровья, полицейской проверки, финансового статуса и личных связей. Электронные сообщения, если они не закодированы должным образом, не являются надежными и иные лица могут их просматривать или тем или иным способом препятствовать их передаче.

Если вы соглашаетесь на общение с департаментом в электронной форме, то предоставляемые вами сведения будут использоваться департаментом лишь в целях, в которых вы их предоставили, за исключением случаев, когда их необходимо использовать в иных целях по закону или вы согласились на их использование в иных целях. Ни в какой список рассылки эти сведения включаться не будут.

Правительство Австралии не несет ответственности за безопасность или целостность информации, посылаемой в департамент по интернету или иными электронными способами.

Если вы уполномочиваете другое лицо получать документы от вашего имени и оно желает, чтобы с ним связывались электронным образом, то ему следует поставить свою подпись на форме 956 или 956A для указания своего согласия на эту форму общения.

Примечание: Электронная связь является самым оперативным способом общения и департамент предпочитает общаться электронным образом, поскольку это ускоряет процесс рассмотрения вопросов.

Важная информация о конфиденциальности

Ваша информация личного характера охраняется законом, в т.ч. *Законом о конфиденциальности 1988 г. (Privacy Act 1988)*. Важная информация о получении, использовании и разглашении (другим учреждениям и третьим сторонам, в т.ч. зарубежным юридическим лицам) вашей информации личного характера, включая информацию, требующую особого обращения, приводится в форме 1442i *Privacy notice (Уведомление о конфиденциальности)*. Форма 1442i приводится на сайте департамента www.immi.gov.au/allforms/ и имеется в офисах департамента. Обязательно прочитайте и поймите форму 1442i до ее заполнения.

Для вашего визового подкласса, возможно, требуется спонсорство и поэтому о результатах рассмотрения вашего заявления, возможно, сообщат лицу или в организацию, которые представили форму о спонсорстве в отношении вашего заявления.

Домашняя страница

www.immi.gov.au

Линия для справок общего характера

Телефон **131 881** в рабочие часы в Австралии для того, чтобы поговорить с оператором (во внерабочие часы вы можете прослушать записанную информацию). Если вы находитесь за пределами Австралии, просьба обращаться в ближайшее представительство Австралии.

Просьба сохранить эти информационные страницы для своего сведения



Application for a
Visitor visa – Tourist stream
Заявление на Гостевую
визу – Туристическая категория

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

Просьба писать ручкой разборчиво на английском языке
 ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ.

Поставьте галочку в нужном месте

- 1** Indicate if you are applying outside Australia or in Australia:
 Укажите, подаете ли вы свое заявление за пределами Австралии или в Австралии:

Outside Australia **Go to Question 2**
 За пределами Австралии **Перейдите к вопросу 2**

In Australia **Go to Question 5**
 В Австралии **Перейдите к вопросу 5**

Applicants outside Australia

Заявители за пределами Австралии

- 2** When do you wish to visit Australia?
 Когда вы желаете посетить Австралию?

Date from

DAY	MONTH	YEAR
ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД
/	/	/

 Число с

DAY	MONTH	YEAR
ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД
/	/	/

 to до

DAY	MONTH	YEAR
ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД
/	/	/

- 3** How long do you wish to stay in Australia?
 Сколько времени вы желаете провести в Австралии?

Up to 3 months
 До 3 месяцев

Up to 6 months
 До 6 месяцев

Up to 12 months
 До 12 месяцев

Note: The stay period granted may be less than the period requested.
 You should check the terms of any visa granted.

Примечание: Период разрешенного пребывания может быть меньше
 запрошенного периода. Вам следует проверить условия выданной визы.

- 4** Do you intend to enter Australia on more than one occasion?
 Вы намереваетесь въезжать в Австралию более одного раза?

No **Go to Question 7**
 Нет **Перейдите к вопросу 7**

Yes Give details
 Да Подробности

▶▶ **Go to Question 7**
 ▶▶ **Перейдите к вопросу 7**

PHOTOGRAPH

Please attach a recent passport size photograph of yourself.

ФОТОГРАФИЯ

Просьба приложить недавно сделанную свою фотографию на паспорт.

Applicants in Australia

Заявители в Австралии

- 5** Specify the date you wish to extend your stay to
 Укажите дату, до которой вы желаете продлить свое пребывание

DAY	MONTH	YEAR
ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД
/	/	/

- 6** Provide detailed reasons for requesting this further stay
 Подробно укажите причины просьбы о продлении пребывания

Part A – Your details

Часть А – Информация о вас

- 7** Give the following details exactly as they appear in your passport
Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

Приведите следующие данные точно так, как они указаны в вашем паспорте

Убедитесь в том, что ваш паспорт действителен на период пребывания, на который вы подаете заявление.

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex
Пол Male Female
Мужской Женский

Date of birth
Дата рождения DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

Passport number
Номер паспорта

Country of passport
Страна, выдавшая паспорт

Nationality of passport holder
Гражданство держателя паспорта

Date of issue
Дата выдачи DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

Date of expiry
Дата окончания срока действия DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

Place of issue/
issuing authority
Место выдачи/
учреждение,
выдавшее паспорт

- 8** Place of birth
Место рождения

Town/city
Поселок/город

State/province
Штат/провинция

Country
Страна

- 9** Relationship status
Семейное положение

Married Separated Never married or
Состою в браке Проживаю отдельно been in a de facto
Engaged Divorced relationship
Помолвлен(а) Разведен(а) Никогда не
De facto Widowed состоял(а) в
Состою в гражданском браке Вдовец (вдова) официальном или
гражданском браке гражданском браке

- 10** Are you or have you been known by any other name?
(including name at birth, previous married names, aliases)
Вас знают или знали под другим именем/фамилией?
(включая имя/фамилию при рождении, предыдущие имя/фамилия в браке, вымышленные имена/фамилии)

No
Нет
Yes Give details
Да Подробности

- 11** Do you currently hold an Australian visa?
У вас есть австралийская виза в настоящий момент?

No
Нет

Yes **Note:** If this visa application is approved, your current visa may cease.

Да **Внимание:** Если это заявление на визу будет рассмотрено положительно, то может прекратиться действие вашей нынешней визы.

- 12** Have you applied for a Parent (subclass 103) visa?
Вы подали заявление на Родительскую визу (подкласс 103)?

No
Нет

Yes Please provide your queue date
Да Просьба указать дату очереди DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

- 13** Do you currently hold, or have you applied for, an APEC Business Travel Card (ABTC)?

У вас есть в настоящий момент карточка на деловые поездки АТЭС (АВТС) или вы подали заявление на эту карточку?

No
Нет

Yes **Note:** If this visa application is approved, the Australian visa associated with your ABTC will cease.
Да **Внимание:** Если это заявление на визу будет рассмотрено положительно, то действие австралийской визы, связанной с АВТС, прекратится.

- 14** Are you a citizen of any other country?
Вы являетесь гражданином другой страны?

No
Нет

Yes List countries
Да Перечислите страны

- 15** Do you have other current passports?
У вас есть другие действительные паспорта?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

Passport number
Номер паспорта

Country of passport
Страна паспорта

16 Do you hold an identity card or identity number issued to you by your government (eg. National identity card) (if applicable)?

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

У вас есть опознавательная карточка или опознавательный номер, выданный вам вашим правительством (например, Национальная карточка удостоверения личности) (если применимо)?

Внимание: Если у вас несколько опознавательных номеров, поскольку вы являетесь гражданином нескольких стран, вам следует указать опознавательный номер на карточке страны вашего проживания.

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Type of document
Тип документа

Identity number
Опознавательный номер

Country of issue
Страна выдачи

17 In what country are you currently located?
В какой стране вы находитесь в настоящее время?

18 What is your legal status in your current location?
Какой у вас правовой статус в месте, где вы находитесь в настоящее время?

Citizen
Гражданин (гражданка)

Permanent resident
Постоянный резидент

Visitor
Посетитель

Student
Учащийся

Work visa
Рабочая виза

No legal status
Без правового статуса

Other Give details
Проч. Приведите подробности

19 What is the purpose of your stay in your current location and what is your visa status?

Какова цель вашего пребывания в данном месте вашего нахождения и какой у вас визовой статус?

20 Your current residential address

Note: A street address is required as a post office box address cannot be accepted.

Ваш нынешний домашний адрес

Внимание: Требуется адрес проживания, так как адрес с указанием почтового абонемента (post office box) не принимается.

POSTCODE ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

Country
Страна

21 Address for correspondence
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

Почтовый адрес

(Если совпадает с вашим домашним адресом, напишите 'AS ABOVE' (См. ВЫШЕ))

POSTCODE ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

Country
Страна

22 Contact telephone numbers
Контактные номера телефона

	COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ	AREA CODE КОД МЕСТНОСТИ	NUMBER НОМЕР
Home Домашний	()	()	
Office Служебный	()	()	
Mobile/cell Мобильный/ сотовый			

23 Do you agree to the department communicating with you by email and/or fax?

This may include receiving notification of the outcome of this application.

Note: We can communicate about this application more quickly using email and/or fax.

Вы согласны с общением департамента с вами посредством э-почты и/или факса?

Сюда может входить получение уведомления о результате рассмотрения этого заявления.

Внимание: Мы можем общаться с вами по поводу этого заявления более оперативно при помощи э-почты и/или факса.

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

Email address
Адрес э-почты

	COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ	AREA CODE КОД МЕСТНОСТИ	NUMBER НОМЕР
Fax number Номер факса	()	()	

Part B – Family travelling to Australia with you
Часть В – Родственники, едущие с вами в Австралию

24 Are you travelling to, or are you currently in, Australia with any family members?
 Вы едете в Австралию или находитесь в настоящий момент в Австралии с членами семьи?

No
 Нет

Give details of each family member

Yes **Make sure all the applications are lodged at the same time.**

Да Приведите данные по каждому члену семьи

Убедитесь в том, что все заявления подаются одновременно.

Full name Полные имя/фамилия	Relationship to you Кем вам приходится	Name of sponsor (if applicable) Имя/фамилия спонсора (если применимо)

If insufficient space, give details at Part O

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

Part C – Family NOT travelling to Australia with you
Часть С – Родственники, НЕ едущие с вами в Австралию

25 Do you have a partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling, or has NOT travelled, to Australia with you?
 У вас есть партнер, дети или жених/невеста, которые НЕ будут ехать или НЕ приехали в Австралию с вами?

No
 Нет

Yes Give details
 Да Подробности

Full name Полные имя/фамилия	Date of birth Дата рождения			Relationship to you Кем вам приходится	Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии
	DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД		
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			

If insufficient space, give details at Part O

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

Part D – Details of your visit to Australia

Часть D – Данные о вашей поездке в Австралию

26 Is it likely you will be travelling from Australia to any other country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?

Есть ли вероятность того, что вы поедете из Австралии в любую другую страну (например, Новую Зеландию, Сингапур, Папуа–Новую Гвинею) и вернетесь обратно в Австралию?

No
Нет

Yes **▶ Attach itinerary details**
Да **▶ Приложите данные поездки**

27 Do you have any relatives in Australia?

У вас есть родственники в Австралии?

No
Нет

Yes **▶ Give details**
Да **▶ Подробности**

Full name Полные имя/фамилия	Date of birth Дата рождения			Relationship to you Кем вам приходится	Address Адрес	Citizen or permanent resident of Australia Гражданин или постоянный резидент Австралии	
	DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД			No Нет	Yes Да
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

28 Do you have any friends or contacts in Australia?

У вас есть друзья или лица для контактов в Австралии?

No
Нет

Yes **▶ Give details**
Да **▶ Подробности**

Full name Полные имя/фамилия	Date of birth Дата рождения			Relationship to you Кем вам приходится	Address Адрес	Citizen or permanent resident of Australia Гражданин или постоянный резидент Австралии	
	DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД			No Нет	Yes Да
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

29 Why do you want to visit Australia?
Include details of any dates that are of special significance to your visit.

Почему вы хотите посетить Австралию?

Включите информацию о датах, имеющих особое значение для вашей поездки.

If insufficient space, give details at Part 0

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе 0

30 Do you intend to do a course of study while in Australia?

Вы намереваетесь учиться в Австралии?

No
Нет

Yes **Give details**
Да **Подробности**

Name of the course
Название курса

Name of the institution
Название учебного заведения

How long will the course last?
Продолжительность курса

Part E – Health details

Часть E – Данные о здоровье

31 In the last 5 years, have you visited or lived outside your country of passport for more than 3 consecutive months?

Do not include time spent in Australia.

За последние 5 лет вы находились или жили в иной стране, помимо страны вашего паспорта, в течение более 3 месяцев подряд?

Не включайте времени, проведенного в Австралии.

No
Нет

Yes **Give details**
Да **Подробности**

1. Country(s)
Страна (страны)

Date **from**
Дата с / /
to
до / /

2. Country(s)
Страна (страны)

Date **from**
Дата с / /
to
до / /

3. Country(s)
Страна (страны)

Date **from**
Дата с / /
to
до / /

If insufficient space, give details at Part 0

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе 0

32 Do you intend to enter a hospital or health care facility (including nursing homes) while in Australia?

Собираетесь ли вы обратиться в больницу или учреждение здравоохранения (включая дома для престарелых) во время пребывания в Австралии?

No
Нет

Yes **Give details**
Да **Подробности**

33 Do you intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

Собираетесь ли вы работать в качестве врача, стоматолога, медсестры, медбрата или фельдшера или же учиться для получения этих специальностей во время вашего пребывания в Австралии?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

34 Have you:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

Вы:

- болели когда-либо или болеете в настоящий момент туберкулезом?
- были в близком контакте с членом семьи, имеющим активную форму туберкулеза?
- имели когда-либо рентгеновский снимок грудной клетки с показанием отклонения от нормы?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

35 During your proposed visit to Australia, do you expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy
- other?

Во время вашего предполагаемого посещения Австралии вы ожидаете понести медицинские расходы или потребуете лечения или медицинского контроля в связи со следующим:

- заболеванием крови;
- раком;
- заболеванием сердца;
- гепатитом В или С и/или заболеванием печени;
- ВИЧ-инфекцией, включая СПИД;
- заболеванием почек, включая диализ;
- психическим заболеванием;
- беременностью;
- заболеванием дыхательных путей, требующим госпитализации или кислородной терапии;
- прочим?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

36 Do you require assistance with mobility or care due to a medical condition?

Вам потребуется помощь с передвижением или уходом в связи с медицинской проблемой?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

37 Have you undertaken a health examination for an Australian visa in the last 12 months?

Проходили ли вы медосмотр для получения австралийской визы за последние 12 месяцев?

No
Нет

Yes Give details (including HAP ID if available)
Да Подробности (включая HAP ID, если имеется)

Note: If you are applying for a long stay Visitor visa or are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your intended stay in Australia. Please contact your nearest office of the department for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

Внимание: Если вы подаете заявление на Гостевую визу с длительным сроком пребывания или вам 75 лет или больше, вас попросят пройти медосмотр и могут попросить показать наличие медицинской страховки на период вашего предполагаемого пребывания в Австралии. За дополнительной информацией обращайтесь в ближайшее к вам отделение департамента до подачи заявления. Если требуются дополнительные медицинские консультации, то будет задержка с принятием решения по вашему визовому заявлению.

Part F – Character details

Часть F – Данные о благонадежности

38 Have you ever:

Вы когда-либо были:

- been convicted of a crime or offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)?
No Yes
Нет Да
- осуждены за совершение преступления или правонарушения в какой-либо стране (включая судимость, которая уже удалена из официальных записей)?
No Yes
Нет Да
- been charged with any offence that is currently awaiting legal action?
No Yes
Нет Да
- обвинены в совершении правонарушения, в связи с чем ожидается судебное разбирательство?
No Yes
Нет Да
- been acquitted of any criminal offence or other offence on the grounds of mental illness, insanity or unsoundness of mind?
No Yes
Нет Да
- признаны невиновным в совершении уголовного правонарушения или иного правонарушения на основании психического заболевания, умопомешательства или слабоумия?
No Yes
Нет Да
- been removed or deported from any country (including Australia)?
No Yes
Нет Да
- выдворены или депортированы из какой-либо страны (включая Австралию)?
No Yes
Нет Да
- left any country to avoid being removed or deported?
No Yes
Нет Да
- вынуждены покинуть какую-либо страну во избежание выдворения или депортации?
No Yes
Нет Да
- been excluded from or asked to leave any country (including Australia)?
No Yes
Нет Да
- не допущены в какую-либо страну (включая Австралию) или уведомлены о необходимости покинуть какую-либо страну (включая Австралию)?
No Yes
Нет Да
- committed, or been involved in the commission of war crimes or crimes against humanity or human rights?
No Yes
Нет Да
- участником или соучастником совершения военных преступлений или преступлений против человечества или прав человека?
No Yes
Нет Да
- been involved in any activities that would represent a risk to Australian national security?
No Yes
Нет Да
- вовлечены в деятельность, представляющую угрозу национальной безопасности Австралии?
No Yes
Нет Да
- had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia?
No Yes
Нет Да
- или являетесь лицом, имеющим невыплаченные долги австралийскому правительству или какому-либо государственному ведомству в Австралии?
No Yes
Нет Да

- been involved in any activity, or been convicted of any offence, relating to the illegal movement of people to any country (including Australia)?
No Yes
Нет Да
- вовлечены в деятельность или осуждены за какие-либо правонарушения, связанные с незаконным перемещением людей в какую-либо страну (включая Австралию)?
No Yes
Нет Да
- served in a military force or state sponsored/private militia, undergone any military/paramilitary training, or been trained in weapons/explosives use (however described)?
No Yes
Нет Да
- лицом, служившим в вооруженных силах или финансируемом государством/частном ополчении, прошедшим военную/военизированную подготовку или обученным пользованию оружием/взрывчатыми веществами (любого типа)?
No Yes
Нет Да

If you answered **‘Yes’** to any of the above questions, give ALL relevant details below.

Если вы ответили **«Да»** на любой из этих вопросов, предоставьте ВСЮ необходимую информацию ниже.

If insufficient space, give details at Part O

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

Part G – Employment status

Часть G – Информация о работе

39 What is your employment status?
Каков ваш статус занятости?

Employed/
self-employed
Работающий
по найму/
на себя

Give details
Подробности

Employer/business name

Место работы/наименование бизнеса

Address

Адрес

<small>POSTCODE ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС</small>

Telephone number

Номер телефона

COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ	AREA CODE КОД МЕСТНОСТИ	NUMBER НОМЕР
----------------------------	----------------------------	-----------------

Position you hold

Занимаемая должность

How long have you
been employed by this
employer/business?

Как долго вы здесь
работаете?

Retired
В отставке/
на пенсии

Year of retirement

Год ухода в отставку/на
пенсию

Student
Учащийся

Give details
Подробности

Your current course

Ваш нынешний курс обучения

Name of educational institution

Наименование учебного заведения

How long have you been
studying at this institution?

Как долго вы учитесь в этом
заведении?

Other
Прочее

Give details
Подробности

Unemployed

Без работы

Explain why you are unemployed and give details
of your last employment (if applicable)

Объясните, почему у вас нет работы и приведите
данные о своем последнем месте работы (если
применимо)

Part H – Funding for stay

Часть H – Финансовые средства для пребывания

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds will help expedite the processing of a visitor visa application. Examples may include personal bank statements showing a financial history, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or funds that are available to them. Relevant factors may also include the number of persons you are supporting, the type of activities planned and the length of stay sought.

Все посетители Австралии должны быть в состоянии доказать, что у них имеется достаточно финансовых средств для покрытия всех расходов, связанных с их поездкой. Представление доказательств о наличии средств поможет ускорить рассмотрение заявления на гостевую визу. Примерами этого являются персональные банковские справки, показывающие финансовую историю, платежные ведомости, ревизованные счета, налоговые документы или информация о средствах, которые посетители возьмут с собой или которые у них имеются. Уместно также, возможно, указать количество лиц, которых вы содержите, тип запланированных мероприятий и запрашиваемый срок пребывания.

40 Give details of how you will maintain yourself financially while you are in Australia

Приведите информацию о том, как вы будете себя обеспечивать в финансовом отношении во время вашего пребывания в Австралии

41 Is your sponsor or someone else providing support for your visit to Australia?

Note: This includes support from an organisation.

Будет ли вам помогать спонсор или другое лицо во время вашего пребывания в Австралии?

Внимание: Сюда относится помощь организации.

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

Full name Полные имя/фамилия	Date of birth Дата рождения			Relationship to you Кем вам приходится	Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии	Type of support provided Тип предоставляемой поддержки		
	DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД			Financial Финансовая	Accommodation Жилье	Other Прочее
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O

Attach details. The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

Приложите информацию. Лицо или лица, которых вы указали, должны будут предоставить доказательства того, что они в состоянии оказать эту поддержку.

Part I – Previous applications Часть I – Предыдущие заявления

42 Have you ever:

Вы когда-либо:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay? No Yes
Нет Да
- были в Австралии и не выполнили визовые условия или уехали из Австралии за пределами разрешенного срока пребывания?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled? No Yes
Нет Да
- получали отказ на въезд или дальнейшее пребывание в Австралии или имели аннулированную визу в Австралию?

If you answered 'Yes' to any of the above questions, give details

Если вы ответили «Да» на любой из этих вопросов, предоставьте подробности

Part J – Assistance with this form Часть J – Помощь с заполнением этой формы

43 Did you receive assistance in completing this form?

Вы получили помощь с заполнением этой формы?

No **Go to Part K**
Нет **Переходите к Части K**

Yes Please give details of the person who assisted you
Да Просьба дать информацию о лице, которое вам помогло

Title: Mr Mrs Miss Ms Other
Титул: Mr Mrs Miss Ms Проч.

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Address

Адрес

POSTCODE ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

Telephone number or daytime contact

Номер телефона или контактные данные в дневное время

COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ	AREA CODE КОД МЕСТНОСТИ	NUMBER НОМЕР
----------------------------	----------------------------	-----------------

Office hours
Часы работы () ()

Mobile/cell
Мобильный/сотовый

44 Is the person an agent registered with the Office of the Migration Agents Registration Authority (Office of the MARA)?

Является ли данное лицо агентом, зарегистрированным в Office of the Migration Agents Registration Authority (отделе Управления по регистрации миграционных агентов) (Office of the MARA)?

No
Нет

Yes **Go to Part K**
Да **Переходите к Части K**

45 Is the person/agent in Australia?

Находится ли данное лицо/агент в Австралии?

No **Go to Part K**
Нет **Переходите к Части K**

Yes
Да

46 Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance?

Вы заплатили данному лицу/агенту и/или дали подарок за эту помощь?

No
Нет

Yes
Да

Part K – Options for receiving written communications

Часть K – Варианты получения письменных сообщений

47 All written communications about this application should be sent to: (Tick one box only)

Все письменные сообщения в связи с настоящим заявлением должны направляться: (Поставить галочку только в одном квадрате)

Myself
Мне

OR
ИЛИ

Authorised recipient
Уполномоченному получателю

OR
ИЛИ

Migration agent
Миграционному агенту

OR
ИЛИ

Exempt person
Освобожденному лицу

You should complete form 956A *Appointment or withdrawal of an authorised recipient*

Вам следует заполнить форму 956A *Appointment or withdrawal of an authorised recipient* (Назначение или отзыв уполномоченного получателя)

Your migration agent/exempt person should complete form 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance*

Ваш миграционный агент/освобожденное лицо должен /должна заполнить форму 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance* (Извещение миграционного агента/освобожденного лица об оказании помощи в вопросах иммиграции)

Part L – Payment details

Часть L – Платежные данные

48 IMPORTANT: You must refer to the department's website at www.immi.gov.au/fees-charges to complete this part of your application. The website shows reference tables with the Visa Application Charges applicable to each visa subclass.

ВАЖНО: Вы должны посетить сайт департамента www.immi.gov.au/fees-charges для заполнения этой части своего заявления. На сайте приводятся справочные таблицы с платой за визовое заявление применительно к каждому визовому подклассу.

Visa subclass you are applying for
Визовой подкласс, на который вы подаете заявление

►► Base Application Charge

Write the amount shown on the reference table for your visa subclass

Базовая плата за заявление

Напишите сумму, указанную в справочной таблице применительно к вашему визовому подклассу

—> AUD (1)

+

►► Non-internet Application Charge (if applicable)

Плата за подачу заявления иным способом, помимо интернета (если применимо)

—> AUD (2)

►► Additional Applicant Charge aged 18 years or over at the time your application is lodged

Плата за дополнительного заявителя в возрасте 18 лет и старше на момент подачи вами заявления

Write the amount shown on the reference table for your visa subclass

Напишите сумму, указанную в справочной таблице применительно к вашему визовому подклассу

Number of additional applicants aged 18 years or over

Количество дополнительных заявителей в возрасте 18 лет и старше

AUD X (multiplied by) (помноженное на) = —> AUD (3)

+

►► Additional Applicant Charge under 18 years of age at the time your application is lodged

Плата за дополнительного заявителя в возрасте до 18 лет на момент подачи вами заявления

Write the amount shown on the reference table for your visa subclass

Напишите сумму, указанную в справочной таблице применительно к вашему визовому подклассу

Number of additional applicants under 18 years of age

Количество дополнительных заявителей в возрасте до 18 лет

AUD X (multiplied by) (помноженное на) = —> AUD (4)

+

►► Subsequent Temporary Application Charge (if applicable)

Плата за последующее временное заявление (если применимо)

Write the amount shown on the reference table for your visa subclass

Напишите сумму, указанную в справочной таблице применительно к вашему визовому подклассу

Number of applicants

Количество заявителей

AUD X (multiplied by) (помноженное на) = —> AUD (5)

+

=

**Total
Всего**

►► Total (1) + (2) + (3) + (4) + (5)

Всего (1) + (2) + (3) + (4) + (5)

—> AUD

You must pay the **total amount** or your visa application will not be valid.

Note: A second instalment of the Visa Application Charge must also be paid before we can grant some visas.

Вы должны внести **полную плату** за визовое заявление, иначе ваше визовое заявление будет недействительным.

Примечание: Вторая часть платы за визовое заявление также должна быть внесена, прежде чем мы вам откроем определенные визы.

49 How will you pay your application charge?

Note: A surcharge may apply to payments made by credit card. Further information is available from

www.immi.gov.au/fees-charges/how-to-pay.htm

If applying **in Australia**, debit card or credit card are the preferred methods of payment. Debit cards cannot be used for applications lodged by mail. If paying by bank cheque or money order please make payable to the Department of Immigration and Border Protection.

If applying **outside Australia**, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment and currencies they can accept and to whom the payment should be made payable.

Как вы будете вносить плату за заявление?

Примечание: За платежи, произведенные кредитной картой, возможно, придется заплатить дополнительную пошлину. Дополнительная информация приводится на сайте www.immi.gov.au/fees-charges/how-to-pay.htm

Если вы подаете заявление **в Австралии**, то предпочтительными способами платежа являются дебитная карта или кредитная карта. Дебитные карты нельзя использовать в отношении заявлений, подаваемых по почте. Если вы платите в форме банковского чека или денежного перевода, то в качестве получателя денег укажите Департамент иммиграции и охраны границ.

Если вы подаете заявление **за пределами Австралии**, узнайте в офисе австралийского правительства, где вы намереваетесь подать свое заявление, какие формы платежа и валюты он принимает и на чье имя следует произвести платеж.

Bank cheque Money order
Банковский чек Денежный перевод

Debit card Cannot be used for applications lodged by mail
Дебитная карта Нельзя использовать для заявлений, подаваемых по почте

Credit card Give details below
Кредитная карта Приведите данные ниже

Payment by (tick one box)

Платеж (чем) (поставьте галочку в одном квадрате)

Australian Dollars
Австралийские доллары

MasterCard <input type="checkbox"/> Diners Club <input type="checkbox"/> American Express <input type="checkbox"/> JCB <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/>	AUD
---	-----

Credit card number

Номер кредитной карты

:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Expiry date

Срок действия до

MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД
:	:

Cardholder's name

Имя и фамилия владельца карты

--

Telephone number

Номер телефона

COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ	AREA CODE КОД МЕСТНОСТИ	NUMBER НОМЕР
() ()		

Address

Адрес

POSTCODE ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

As the cardholder I acknowledge and accept that a credit card surcharge may apply to the transaction.

Как владелец карты я признаю и принимаю то, что за транзакцию, возможно, придется заплатить дополнительную пошлину в связи с использованием кредитной карты.

Signature of cardholder

Подпись владельца карточки

--

Credit card information will be used for charge paying purposes only. Информация по кредитной карте будет использоваться лишь для целей оформления платежа.

Part M – Application checklist

Часть М – Контрольный список заявления

50 With your completed and signed application form 1419, you must include:

К заполненной и подписанной вами форме 1419 следует приложить:

<ul style="list-style-type: none"> • a certified copy of the identity page (showing photo and personal details) of a valid passport and other pages which provide evidence of travel to any other countries • заверенную копию страницы с идентификационными данными (где воспроизводятся фотография и личные данные) действительного паспорта и другие страницы, где приводятся доказательства ваших поездок в любые другие страны 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • a recent passport photograph (not more than 6 months old) of yourself • вашу недавнюю фотографию на паспорт (сделанную не более 6 месяцев тому назад) 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • the Visa Application Charge (if applicable) • платеж за подачу заявления на визу (если применимо) 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • a completed form 1257 Undertaking declaration, for applicants under 18 years of age, staying in Australia with someone other than a parent, legal guardian or relative (if applicable) • заполненную форму 1257 Undertaking declaration (Декларация об обязательствах) для заявителей моложе 18 лет, которые будут находиться в Австралии с другим лицом, помимо родителя, законного опекуна или родственника (если применимо) 	<input type="checkbox"/>

<ul style="list-style-type: none"> a completed form 1229 <i>Consent to grant an Australian visa to a child under the age of 18 years</i>, for applicants under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians (<i>if applicable</i>) заполненную форму 1229 <i>Consent to grant an Australian visa to a child under the age of 18 years (Согласие на выдачу австралийской визы ребенку моложе 18 лет)</i>, для заявителей моложе 18 лет, которые поедут в одиночку или без одного своего родителя или обоих своих родителей или без законных опекуно (<i>если применимо</i>) 	<input type="checkbox"/>
<p>If you authorise another person to receive all written communications about your application with the department:</p> <ul style="list-style-type: none"> completed <i>Part K – Options for receiving written communications</i>; and form 956 <i>Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance</i>; or form 956A <i>Appointment or withdrawal of an authorised recipient</i> <p>Если вы уполномачиваете другое лицо получать всю письменную корреспонденцию о вашем заявлении от департамента:</p> <ul style="list-style-type: none"> заполненную <i>Часть К – Варианты получения письменных сообщений</i>; и форму 956 <i>Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance (Извещение миграционного агента/освобожденного лица об оказании помощи в вопросах иммиграции)</i>; или форму 956A <i>Appointment or withdrawal of an authorised recipient (Назначение или отзыв уполномоченного получателя)</i> 	<input type="checkbox"/>

When you have lodged your application, you should attach your receipt to this sheet.

После подачи своего заявления, вам следует приложить квитанцию к этому листку.

Additional documents

Under *the Migration Act 1958*, decision-makers are not obliged to seek additional information from the applicant before making a decision on a visa application. It is therefore in the your best interest to submit the following documentation, if applicable, with your application:

Дополнительные документы

В соответствии с *Законом о миграции 1958 года* директивные органы не обязаны запрашивать дополнительную информацию у заявителя до принятия решения по заявлению на визу. Поэтому в ваших интересах представить следующую документацию, если это применимо, вместе с вашим заявлением:

<ul style="list-style-type: none"> evidence of access to funds to support your stay доказательства доступа к финансовым средствам для поддержки вашего пребывания 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> evidence of your medical/travel insurance (<i>if requested</i>) доказательства вашей медицинской/дорожной страховки (<i>если об этом попросили</i>) 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> medical examination or tests (<i>if requested</i>) результаты медицинского обследования или анализов (<i>если об этом попросили</i>) 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> a letter from your employer confirming your leave справку об отпуске с места работы 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> evidence of enrolment at school, college or university доказательства зачисления на учебу в школу, колледж или университет 	<input type="checkbox"/>
<p>If visiting a close family member in Australia (who is a citizen or permanent resident of Australia):</p> <ul style="list-style-type: none"> a letter of invitation to visit <p>Если вы едете к близкому члену семьи в Австралии (который является гражданином или постоянным резидентом Австралии):</p> <ul style="list-style-type: none"> приглашение на поездку 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> other information to show that you have an incentive and authority to return to your country of residence, such as property or other significant assets in your home country другую информацию, показывающую, что у вас есть стимул и полномочия вернуться в свою страну проживания, такую, как собственность или другое значительное имущество на родине 	<input type="checkbox"/>

Important: Do not provide original documents unless requested. You should provide 'certified copies' of original documentation. Documents not in English should be accompanied by accredited English translations.

Важно: Не прилагайте подлинники документов, если вас об этом не просили. Вам следует предоставить «заверенные копии» подлинников документов. К документам не на английском языке следует приложить перевод на английский, выполненный аккредитованным переводчиком.

Part N – Signatures

Часть N – Подписи

51 BIOMETRICS DECLARATION AND CONSENT

This declaration and consent is for offshore visa applicants.

If I am requested or required to provide my fingerprints and facial image:

I consent to:

- *the collection of my fingerprints and facial image.*

I declare that:

- *I understand that my fingerprints and facial image and my biographical information held by the department may be given to Australian law enforcement agencies to help identify me, to help determine my eligibility for grant of the visa I have applied for, and for law enforcement purposes.*

I consent to:

- *Australian law enforcement agencies disclosing my biometric, biographical and criminal record information to the department for any of the purposes outlined above; and*
- *the department using the information obtained for the purposes of the Migration Act 1958 or the Australian Citizenship Act 2007.*

БИОМЕТРИЧЕСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ И СОГЛАСИЕ

Эти декларация и согласие предназначены для подателей заявления на визу за пределами страны (за границей).

Если меня попросят или от меня потребуют предоставить отпечатки пальцев и изображение лица:

Я даю согласие на:

- *взятие у меня отпечатков пальцев и изображения лица.*

Я заявляю, что я:

- *понимаю, что мои отпечатки пальцев и изображение лица, а также биографическая информация обо мне, имеющаяся в департаменте, могут предоставляться австралийским правоохранительным учреждениям, с тем чтобы помочь в установлении моей личности, помочь в определении моего права на выдачу визы, на которую я подал(а) заявление, и в правоохранительных целях.*

Я даю согласие на:

- *предоставление австралийскими правоохранительными учреждениями информации обо мне биометрического, биографического и уголовного характера в департамент для любой из вышеуказанных целей; и*
- *использование департаментом информации, полученной для целей Закона о миграции 1958 года или Закона об австралийском гражданстве 2007 года.*

**Signature of
applicant**
**Подпись
заявителя**



Date
Число

DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД
/	/	

52 DECLARATION

WARNING: Giving false or misleading information or documents is a serious offence.

Having read the 'Conditions for a Visitor visa to Australia' on page 1 of this form, I declare that:

- the information given is complete, correct and up-to-date;
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work in Australia;
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia;
- my intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa;
- I have access to adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia;
- I have never had tuberculosis or any serious condition likely to endanger or be a cost to Australia (otherwise, I attach details);
- I understand that if a no further stay 8503 condition is imposed on this visa, it will limit my ability to remain in Australia beyond the authorised period of the visa;
- in any part of this form which has been completed with the assistance of another person, that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding;
- if granted a visa, I will advise the Australian Visa Office should my circumstances change;
- I understand that if I do not abide by the conditions imposed on my visa, my visa may be cancelled or I may be subject to other penalties. If applicable, my sponsor may also be penalised;
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application;
- I have read the information contained in form 1442i Privacy notice;
- I understand the department may collect, use and disclose my personal information (including biometric information and other sensitive information) as outlined in form 1442i Privacy notice;
- I understand that if any fraudulent documents or false or misleading information has been provided with this application, or if I fail to satisfy the Minister of my identity, my application may be refused and I, and any other member of my family unit, may become unable to be granted a visa for specified periods of time;
- if documents are found to be fraudulent or information to be incorrect after the grant of a visa, the visa may subsequently be cancelled.

Signature of applicant

Подпись заявителя



Date
Число

DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД
/	/	

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

Настоятельно рекомендуем сохранять копию вашего заявления и всех приложений для учета.

ДЕКЛАРАЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дача ложной или вводящей в заблуждение информации или документов является серьезным правонарушением.

Прочитав «Условия Гостевой визы в Австралию» на стр. 1 этой формы, я заявляю, что:

- приведенная информация является полной, правильной и актуальной;
- я понимаю, что в соответствии с визой, за которой я обращаюсь, мне не разрешается работать в Австралии;
- я понимаю, что в соответствии с визой, за которой я обращаюсь, мне не разрешается учиться в Австралии более 3 месяцев;
- мое намерение посетить Австралию является истинным и я буду выполнять визовые условия, в частности, в отношении срока пребывания в стране;
- у меня достаточно средств для покрытия всех расходов, связанных с поездкой в Австралию и обратно;
- у меня никогда не было туберкулеза или какого-либо серьезного заболевания, которое может представлять угрозу Австралии или повлечь за собой расходы для Австралии (в противном случае я прилагаю информацию);
- я понимаю, что если на эту визу будет наложено условие 8503 (дальнейшее пребывание не разрешено), то это ограничит мою способность остаться в Австралии за рамками срока, предусмотренного в этой визе;
- в отношении любого раздела настоящей формы, который был заполнен при помощи другого лица, что изложенная там информация является правдивой и верной, и при этом она была внесена при моей полной осведомленности, согласии и понимании;
- если мне будет выдана виза, я буду сообщать в австралийское визовое представительство об изменениях в моих обстоятельствах;
- я понимаю, что если я не буду выполнять условия, налагаемые моей визой, мою визу могут аннулировать или ко мне могут применить другие санкции. Если это применимо, к моему спонсору также могут применить санкции;
- Я правдиво изложил(а) всю соответствующую информацию, которую мне требовалось изложить в этом заявлении;
- Я прочитал(а) информацию, содержащуюся в форме 1442i Privacy notice (Уведомление о конфиденциальности);
- Я понимаю, что департамент может получать, использовать и разглашать мою информацию личного характера (в т.ч. биометрическую информацию и другую информацию, требующую особого обращения), как указано в форме 1442i Privacy notice (Уведомление о конфиденциальности);
- Я понимаю, что если с настоящим заявлением предоставлены подложные документы или ложная или вводящая в заблуждение информация или если я не в состоянии убедить Министра в подлинности моей личности, то мое заявление может быть отклонено, а я и любые другие члены моей семьи, возможно, лишатся права получения визы в течение определенного периода времени;
- если будет установлено, что документы являются подложными или информация окажется неверной после выдачи визы, то впоследствии виза может быть аннулирована.

